

GENERAL STUDIES COURSE PROPOSAL COVER FORM

Course information:

Copy and paste **current** course information from [Class Search/Course Catalog](#).

College/School	College of Integrative Sciences and Arts	Department/School	Cultures and languages
Prefix:	SPA	Number:	404
Title:	Spanish in U.S. Professional Communities		Units: 3

Course description: This course studies key social and linguistic aspects of the Spanish language within different Latino and professional communities in the U.S. It not only explores the socio-historical development of written and oral Spanish traditions and its linguistic variables in the U.S. It also analysis the intersections among the Spanish spoken in different U.S. regions, the cultural variables of Latinx groups, and specific professional agendas. The class examines the history of Spanish in the U.S., as well as the different socio-cultural policies affecting its use, the life of its speakers, and the systems of though in different Spanish speaking communities in the U.S. This course helps students reflect on multiple aspects that need to be considered when interacting with Spanish speaking populations in a variety of professional settings. In this class, students learn about the use of Spanish in government agencies, social work settings, medical settings, journalism, education, language planning at state and local levels, Spanish language assessment of public sector employees, among other issues of professional bilingualism.

Is this a cross-listed course?	No	If yes, please identify course(s):
Is this a shared course?	No	If so, list all academic units offering this course:

*Note- For courses that are crosslisted and/or shared, a letter of support from the chair/director of **each** department that offers the course is required for **each** designation requested. By submitting this letter of support, the chair/director agrees to ensure that all faculty teaching the course are aware of the General Studies designation(s) and will teach the course in a manner that meets the criteria for each approved designation.*

Is this a permanent-numbered course with topics?	Yes
If yes, all topics under this permanent-numbered course must be taught in a manner that meets the criteria for the approved designation(s). It is the responsibility of the chair/director to ensure that all faculty teaching the course are aware of the General Studies designation(s) and adhere to the above guidelines.	Chair/Director Initials

Requested designation: Humanities, Arts and Design–HU **Mandatory Review:** (Choose one)

*Note- a **separate** proposal is required for each designation.*

Eligibility: Permanent numbered courses **must** have completed the university’s review and approval process. For the rules governing approval of omnibus courses, contact Phyllis.Lucie@asu.edu.

Submission deadlines dates are as follow:

For Fall 2019 Effective Date: October 5, 2018

For Spring 2020 Effective Date: March 8, 2019

Area(s) proposed course will serve:

A single course may be proposed for more than one core or awareness area. A course may satisfy a core area requirement and more than one awareness area requirements concurrently, but may not satisfy requirements in two core areas simultaneously, even if approved for those areas. With departmental consent, an approved General Studies course may be counted toward both the General Studies requirement and the major program of study.

Checklists for general studies designations:

- Complete and attach the appropriate checklist
- [Literacy and Critical Inquiry core courses \(L\)](#)
- [Mathematics core courses \(MA\)](#)
- [Computer/statistics/quantitative applications core courses \(CS\)](#)
- [Humanities, Arts and Design core courses \(HU\)](#)
- [Social-Behavioral Sciences core courses \(SB\)](#)
- [Natural Sciences core courses \(SQ/SG\)](#)
- [Cultural Diversity in the United States courses \(C\)](#)
- [Global Awareness courses \(G\)](#)
- [Historical Awareness courses \(H\)](#)

A complete proposal should include:

- Signed course proposal cover form
- [Criteria checklist](#) for General Studies designation being requested
- Course catalog description
- Sample syllabus for the course
- Copy of table of contents from the textbook and list of required readings/books

It is respectfully requested that proposals are submitted electronically with all files compiled into one PDF.

Contact information:

Name Lorena Cuya Gavilano E-mail lcuyagav@asu.edu Phone 6024962505

Department Chair/Director approval: (Required)

Chair/Director name (Typed): Jacqueline Martinez Date: Feb. 21, 2019

Chair/Director (Signature): *Jacqueline M. Martinez*

Arizona State University Criteria Checklist for
HUMANITIES, ARTS AND DESIGN [HU]

Rationale and Objectives

The humanities disciplines are concerned with questions of human existence and meaning, the nature of thinking and knowing, with moral and aesthetic experience. The humanities develop values of all kinds by making the human mind more supple, critical, and expansive. They are concerned with the study of the textual and artistic traditions of diverse cultures, including traditions in literature, philosophy, religion, ethics, history, and aesthetics. In sum, these disciplines explore the range of human thought and its application to the past and present human environment. They deepen awareness of the diversity of the human heritage and its traditions and histories and they may also promote the application of this knowledge to contemporary societies.

The study of the arts and design, like the humanities, deepens the student's awareness of the diversity of human societies and cultures. The arts have as their primary purpose the creation and study of objects, installations, performances and other means of expressing or conveying aesthetic concepts and ideas. Design study concerns itself with material objects, images and spaces, their historical development, and their significance in society and culture. Disciplines in the arts and design employ modes of thought and communication that are often nonverbal, which means that courses in these areas tend to focus on objects, images, and structures and/or on the practical techniques and historical development of artistic and design traditions. The past and present accomplishments of artists and designers help form the student's ability to perceive aesthetic qualities of art work and design.

The Humanities, Arts and Design are an important part of the General Studies Program, for they provide an opportunity for students to study intellectual and imaginative traditions and to observe and/or learn the production of art work and design. The knowledge acquired in courses fulfilling the Humanities, Arts and Design requirement may encourage students to investigate their own personal philosophies or beliefs and to understand better their own social experience. In sum, the Humanities, Arts and Design core area enables students to broaden and deepen their consideration of the variety of human experience.

Revised April 2014

Proposer: Please complete the following section and attach appropriate documentation.

ASU - [HU] CRITERIA			
HUMANITIES, ARTS AND DESIGN [HU] courses must meet <i>either</i> 1, 2 or 3 <i>and</i> at least one of the criteria under 4 in such a way as to make the satisfaction of these criteria A CENTRAL AND SUBSTANTIAL PORTION of the course content.			
YES	NO		Identify Documentation Submitted
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1. Emphasizes the study of values; the development of philosophies, religions, ethics or belief systems; and/or aesthetic experience.	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2. Concerns the interpretation, analysis, or creation of written, aural, or visual texts; and/or the historical development of textual traditions.	Syllabus: Course Description pg. 1, comment on C-2
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3. Concerns the interpretation, analysis, or engagement with aesthetic practices; and/or the historical development of artistic or design traditions.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4. In addition, to qualify for the Humanities, Arts and Design designation a course must meet one or more of the following requirements:	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	a. Concerns the development of human thought, with emphasis on the analysis of philosophical and/or religious systems of thought.	Syllabus: Course Description pg. 1, comment on C-4a
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	b. Concerns aesthetic systems and values, especially in literature, arts, and design.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	c. Emphasizes aesthetic experience and creative process in literature, arts, and design.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	d. Concerns the analysis of literature and the development of literary traditions.	
		THE FOLLOWING TYPES OF COURSES ARE EXCLUDED FROM THE [HU] DESIGNATION EVEN THOUGH THEY MIGHT GIVE SOME CONSIDERATION TO THE HUMANITIES, ARTS AND DESIGN:	
		<ul style="list-style-type: none"> • Courses devoted primarily to developing skill in the use of a language. 	
		<ul style="list-style-type: none"> • Courses devoted primarily to the acquisition of quantitative or experimental methods. 	
		<ul style="list-style-type: none"> • Courses devoted primarily to teaching skills. 	

Course Prefix	Number	Title	General Studies Designation
SPA	404	Spanish in U.S. Professional Communities	HU

Explain in detail which student activities correspond to the **specific** designation criteria. Please use the following organizer to explain how the criteria are being met.

Criteria (from checksheet)	How course meets spirit (contextualize specific examples in next column)	Please provide detailed evidence of how course meets criteria (i.e., where in syllabus)
C-2	<p>This course not only explores the socio-historical development of written and oral Spanish traditions and its linguistic variables in the U.S. It also analysis the intersections among the Spanish spoken in different U.S. regions, the cultural variables of Latinx groups, and specific professional agendas. The class examines the history of Spanish in the U.S., as well as the different socio-cultural policies affecting its use, the life of its speakers, and the systems of though in specifi Spanish speaking communities.</p>	<p>Syllabus: Course Description pg. 1, comment on C-2</p> <p>Plan de estudio pgs. 6-8</p> <p>Chap. 1 studies the socio-historical development of Spanish textual traditions in different regions of the U.S.</p> <p>Harvest of Empire focuses in the socio-historical development of migratory waves to the U.S. and different identity issues and textual traditions.</p> <p>Chap. 5 focuses in the evolution of the Spanish Language upon its contact with English in different regions of the U.S. and among different Latino communities</p> <p>Chap. 10 analyzes the development of Spanish textual (oral and written) traditions based on socio-cultural changes, information about Anglo and Hispanic systems of thought, and linguistic patterns.</p> <p>Case Study: Anzaldúa, Gloria. Borderlands. La frontera. 2nd ed. San Francisco: Aunt Lute Books, 1999.</p> <p>Case Study: Sotomayor, Sonia. Mi mundo adorado. New York: Penguin Random House, 2014.</p> <p>Please see other topics in the Plan de estudio, pgs. 6-8</p>

<p>C-4a</p>	<p>This class concerns the interpretation and analysis of linguistic traditions in the U.S. as well as the analysis of their historical development and systems of thought in different Latino communities. The courses analyses different forms of oral and written communication in order to explain how different Latinx communities in the U.S. have shaped their different systems of thought and cultural traditions.</p>	<p>Syllabus: Course Description pg. 1, comment on C-4a Plan de estudio pg. 6-8 Chap. 9 analyzes the use of Spanish Language and Identity Development of human thought and linguistic traditions: Chap. 2 focuses on new Spanish speaking populations, patterns of thought, and linguistic varieties. Chap. 5 focuses in the evolution of the Spanish Language upon its contact with English in different regions of the U.S. and among different Latino communities. Chap. 3 studies the varieties of Spanish Language and Identity. Case Study: Anzaldúa, Gloria. Borderlands. La frontera. 2nd ed. San Francisco: Aunt Lute Books, 1999. Case Study: Sotomayor, Sonia. Mi mundo adorado. New York: Penguin Random House, 2014. Please see other topics in the Plan de estudio, pgs. 6-8</p>

Catalogue Course Description

Students investigate linguistic issues that impact the U.S. Latino community's interaction with professionals (e.g., interaction with service providers in schools, government agencies, social work settings, medical settings; language planning at state and local levels; Spanish spoken in different regions in the U.S.; Spanish language assessment of public sector employees; creation of Spanish for Professional Purposes courses). Students also learn to report on issues of interest to the Hispanic community.



SPA 404
Spanish in U.S. Professional Communities
Arizona State University

Instructor: **Lorena Cuya Gavilano**
E-mail: Lorena.Cuya.Gavilano@asu.edu
Office hours: Con previa cita via google hangouts. Para hacer una cita, por favor envíeme un correo con al menos 3 horas posibles para nuestra conversación.

Course description:

This course studies key social and linguistic aspects of the **Spanish language, as a system of knowledge**, within different Latino and professional communities in the U.S. It not only explores the socio-historical development of written and oral Spanish traditions and its linguistic variables in the U.S. It also analysis the intersections among the Spanish spoken in different U.S. regions, the cultural variables of Latinx groups, and specific professional agendas. The class examines the history of Spanish in the U.S., as well as the different socio-cultural policies affecting its use, the life of its speakers, **and the systems of thought in different Spanish speaking communities in the U.S.** This course helps students reflect on multiple aspects that need to be considered when interacting with Spanish speaking populations in a variety of professional settings. In this class, students learn about the use of Spanish in government agencies, social work settings, medical settings, journalism, education, language planning at state and local levels, Spanish language assessment of public sector employees, among other issues of professional bilingualism.

Pre-requisites: SPA 314 or 316 or permission of the instructor.

This course is offered by the College of Integrative Sciences and Arts. For more information about the college, visit our website: <https://cisa.asu.edu>. If you have questions or concerns, please send your inquiry to cisa@asu.edu.

ADVERTENCIA:

Toda reproducción parcial o total de los materiales de clase, así como la utilización de cualquier tipo de contenido, incluyendo los materiales de clase, comentarios del profesor y de otros estudiantes, en cualquier medio social fuera de la clase quedan absolutamente prohibidos. Todo material y contenido de la clase es para el uso exclusivo de la clase, en el contexto de la clase, y su divulgación o exposición parcial o total en cualquier contexto ajeno a nuestro curso serán prohibidos y sancionados. El material pedagógico no debe ser usado fuera del contexto de la clase.

Commented [Office1]:
C-2 & C-4a

This class concerns the interpretation and analysis of linguistic traditions in the U.S. as well as the analysis of their historical development and systems of thought in different Latino communities. The courses analyses different forms of oral and written communication in order to explain how different Latinx communities have shaped their particular systems of knowledge and cultural traditions.

Objetivos del curso:

Al completar el curso cada estudiante debe ser capaz de:

- Establecer una ética de trabajo que considere los diferentes aspectos históricos y socio-económicos que afectan las discusiones sobre raza, etnicidad e identidad en las comunidades latinas de los EEUU.
- Generar soluciones profesionales que consideren los aspectos culturales, sociales, políticos y económicos que afectan las relaciones entre comunidades hispanas y profesionales en los EEUU.
- Desenvolverse como profesionales bilingües reconociendo las variantes de español en Latino América y en los Estados Unidos.
- Desarrollar un pensamiento crítico que lo ayude a comprender las diferencias sociolingüísticas que influyen en la relación entre hispanos de diferente origen, generación, sexo y clase, y los diferentes grupos profesionales
- Fortalecer sus experiencias comunicativas orales y escritas en un contexto profesional bilingüe.

Textos Obligatorios:

- Escobar, A.M., y Potowski, K. (2015). *El español de los Estados Unidos*. Cambridge: Cambridge University Press. Disponible en Amazon.com en su versión impresa o digital (Kindle).
- Otros textos y materiales obligatorios se encontrarán disponibles en Canvas y a través de la biblioteca de ASU.

Evaluación:

- Todas las evaluaciones deben escribirse en español con ortografía, gramática y puntuación apropiadas/correctas.
- Todo trabajo debe entregarse ANTES de las 11:59 p.m. de la fecha indicada en el plan de estudio.
- No se aceptará ninguna asignatura fuera de la fecha indicada a menos que exista una justificación real, seria, concreta y comprobable.

Tareas y actividades de clase (foros, reflexiones, etc.)	10%
Pruebas	15 %
Diálogos, monólogos y presentaciones orales	15%
Investigaciones profesionales (x3)	30%
Proyecto final	30 %

Escala de evaluación

A+ (97-100); **A** (93-96); **A-** (90-92); **B+** (87-89); **B** (83-86); **B-** (80-82); **C+** (77-79); **C** (70-76); **D** (60-69); **E** (59-0)

Tareas y actividades de clase 10%

Cada semana, se completarán tareas de diferente naturaleza, como reflexiones, wikis o foros virtuales con la finalidad de **analizar** y **aplicar** la información adquirida en clase.

Pruebas 15%

Las pruebas serán de opción múltiple y girarán en torno a las lecturas y otros materiales de clase.

Estas pruebas evalúan la adecuada preparación y aprendizaje del estudiante. El objetivo es evaluar de manera constante la preparación, el procesamiento de información aprendida en clase, así como el buen uso y comprensión de los materiales.

Diálogos, monólogos y presentaciones orales 15%

La participación activa y continua a través de monólogos, diálogos y presentaciones orales son de vital importancia para completar el componente comunicativo oral de este curso. Los estudiantes (en forma individual o en parejas) deberán exponer sus ideas a través de Google Hangouts, Skype u otros medios. Este tipo de participación debe reflejar sus reacciones críticas e inquisitivas sobre las lecturas y temas relevantes discutidos en clase.

Investigaciones profesionales 30%

Cada estudiante elaborará tres trabajos profesionales a lo largo del semestre:

- a) Memorando: una de las tareas más comunes en un contexto profesional es la de componer un memorando (memo), el estudiante deberá escribir uno sobre un problema específico en torno a la raza y etnicidad.
- b) Estudio de mercado: el estudiante investigará las mejores aproximaciones a clientes hispanos en un contexto mercantil y elaborará una estrategia de negocio que considere diversos aspectos socio-culturales y lingüísticos. Se debe elaborar una presentación audio-visual del proyecto.
- c) Carta de petición: el estudiante escribirá una carta argumentativa para padres de familia a favor de la educación bilingüe. El estudiante realizará una investigación académica sobre las ventajas de la educación bilingüe, para escribir una misiva con argumentos a favor del bilingüismo educativo a los padres de familia de su distrito escolar.

Proyecto Final 30%

El estudiante tendrá que entrevistar a un inmigrante hispano en los EEUU (cubano, dominicano, mexicano, centroamericano, etc.).* A través de la historia del migrante, el estudiante debe identificar los rasgos etno-lingüísticos, investigar la historia y contexto socio-histórico del país del entrevistado, evaluar la situación presente del migrante a la luz de sus circunstancias personales y socio-económicas en su país de origen y en los EEUU, así como elaborar un proyección socio-lingüística para el grupo de migrantes representado por el entrevistado.

El objetivo del proyecto es aplicar los conocimientos aprendidos en clase y argumentar cuál es la situación etno- y socio- lingüística presente y futura del migrante y el grupo al que representa (salvadoreños, mexicanos, cubanos, etc.). Esta argumentación debe basarse en la información obtenida a través de la entrevista personal al migrante y a través de la investigación académica. El estudiante debe mostrar de manera explícita cuándo y cómo se contradice o reafirma la información revisada en clase o cuándo debemos considerar información nueva. ¿Cuáles serían las implicaciones sociales de dicha información?

Con los resultados de la investigación, el estudiante preparará un ensayo argumentativo de 6-8 páginas y una presentación audio-visual de 4 minutos con PPT/prezi/etc.

Se espera que el ensayo final sea original, que esté libre de plagios y que cumpla con las estructuras formales de un ensayo académico: introducción, desarrollo y conclusión. Para cumplir con este proyecto y respaldar sus interpretaciones y propuestas, los estudiantes deben considerar las lecturas de clase y al menos una bibliografía de 10 fuentes académicas en total.

No se permite que los estudiantes usen fuentes de la Internet que no sean de tipo académico. Consulte con el profesor si tiene alguna duda sobre esto. Los estudiantes pueden usar artículos o revistas académicas en línea a través de la biblioteca de ASU o similares en ERIC, JSTOR. El proyecto final escrito debe tener una página final de bibliografía con el formato APA: <https://owl.english.purdue.edu/owl/resource/560/01/>

*De no encontrar un posible entrevistado, comuníquese con tu instructor para buscar otras opciones de trabajo final desde la semana 1.

Check list

Nota importante:

El proyecto final debe considerar los aspectos especificados en la siguiente lista, pero puede añadir otros como aportación original.

Verifique que su trabajo aborde por lo menos los siguientes puntos y partes:

1ra parte

1. Introducción:
 - a. Presentar el tema/problema, lo que se va a decir del tema, justificación, etc.
 - b. Tesis que conteste a la pregunta: ¿Cuál es el presente y futuro etno- y socio-lingüístico del grupo representado por el entrevistado?
 - c. ¿Qué desafíos podría representar la condición socio-lingüística del entrevistado para la vida profesional y/o para su campo profesional en particular?

2da parte

Presentar argumentos que incorporen:

Aquí el orden puede variar según el tipo de argumentación.

1. Contexto socio-histórico de un grupo hispanohablante en los EE.UU. Incluya dos o más fuentes bibliográficas en estilo APA.
2. Rasgos lingüísticos (palabras que se usan, la mezcla con el inglés, etc.). Incluya dos o más fuentes bibliográficas en estilo APA.
3. El proceso de inmigración actual para las personas de ese país (la mayoría viene con estatus de inmigrante, refugiado, asilado, etc.). Incluya dos o más fuentes bibliográficas en estilo APA.
4. Análisis de la entrevista a un inmigrante hispano. No olvide colocar el enlace a su entrevista en la bibliografía de su proyecto final. La entrevista puede ser en audio o audio visual de acuerdo con la preferencia del entrevistado. Debe comunicarle al entrevistado que la entrevista tiene sólo propósitos académicos.

Preguntas básicas (puede añadir otras):

- a. ¿Cuándo vino a EE.UU.? ¿Cómo fue su proceso de inmigración?
- b. ¿Por qué vino a EE.UU.?
- c. ¿Qué choques culturales experimentó?
- d. ¿Cómo se acostumbró a vivir en EE.UU.? ¿Se acostumbró?
- e. ¿Nota que usa palabras del inglés (anglicismos) o Spanglish en EE.UU.? Si sí, de ejemplos.
- f. ¿Cuál es su mayor desafío comunicativo?
- g. ¿Cuál ha sido la experiencia más positiva en este país?

h. ¿Cuál ha sido la experiencia más negativa en este país?

Recuerde que a través de las respuestas a estas preguntas, usted debe reflexionar sobre:

- i. ¿Cuáles son los rasgos lingüísticos del habla de este hispanohablante?
- j. ¿Qué implicaciones sociales tienen los rasgos lingüísticos del entrevistado?
- k. ¿Qué relevancia tienen las respuestas a estas dos últimas preguntas en el contexto actual que se vive en los EEUU?

5. Comparación y contraste de la información sobre la mayoría del grupo estudiado con la experiencia personal de su entrevistado. Al analizar y escribir considera cuál de las siguientes preguntas se aplica(n) y es (son) apropiada(s) para el caso que estás investigando.
- a. ¿Cómo el caso del entrevistado confirma la información leída y revisada en clase y para este trabajo?
 - b. ¿Cómo el caso del entrevistado contradice o no la información aprendida en clase y para este trabajo?
 - c. ¿Cómo el caso del entrevistado es distinto a otros casos vistos en esta clase?
 - d. ¿Qué información nueva ofrece su caso?
6. No olvide explicar sus argumentos relacionándolos con la información analizada en clase y con nueva información que haya encontrado.

3ra parte

7. Conclusión: la conclusión debe responder, por lo menos, las siguientes tres preguntas.
- a. ¿Qué es lo que demuestra tu investigación?
 - b. En suma, cuál es el futuro etno- y socio-lingüístico del grupo representado por el entrevistado?
 - c. ¿Qué implicaciones sociales representa el caso investigado?
 - d. ¿Qué implicaciones tiene el caso para tu profesión?
8. Bibliografía de tener un total de 10 fuentes académicas (APA, 6to edición <https://owl.english.purdue.edu/owl/resource/560/01/>)

4ta parte

9. Presentación oral (con pptx/prezi/adobe/etc.): ésta debe ser de 4 minutos y debe incluir comentarios sobre cada sección del proyecto final, una introducción al tema y una conclusión.

PLAN DE ESTUDIO

Notas:

- Este plan de curso puede ser modificado por razones pedagógicas en función de las necesidades de la clase.
- Las tareas deben **entregarse en Canvas antes de las 11:59 p.m. de la fecha indicada.**
- No se aceptará ninguna tarea fuera de la fecha indicada** a menos que exista una justificación razonable y verdadera.
- Revisar el curso en Canvas para completar las tareas especificadas en este programa.**

Sem.	Fecha	Temas	Participación virtual Entrega: domingos 11pm	En clase
0	9-13 enero	Introducción al curso	Mirar y escuchar un video de introducción al curso y a las tareas de la semana Grabar: auto-presentación (su historia personal y profesional con el español). (5 minutos)	Discusión introductoria al curso
1	16-20 enero	Leer: Cap. 1. "Contexto socio-histórico y regiones sociolingüísticas" (págs. 1- 17)	Mirar y escuchar los videos del PPT sobre este tema. Grabar: diálogo respondiendo a: ej. 1.5 (p.7) Completar Quiz/presentación/observación	Aplicación y discusión Escribir y traer respuestas a clase: Definiciones y aplicación de los 6 conceptos clave (p. 17)
2	23-27 enero	Leer: Cap. 9. "El español y la identidad" (págs. 247- 268) Alonso, José Antonio et al. "Persistencia del español en los colectivos hispanos de los Estados Unidos." <i>Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana</i> 12. 2 (2014): 39-58.	Mirar y escuchar los videos del PPT sobre este tema. Participar del foro de discusión: deben responder y discutir el ej. 9.1 (p.249) Completar Quiz/presentación/observación	Discusión: Definiciones y aplicación de los 7 conceptos clave (p. 268)
3	30 ener. – 3 feb.	Leer: Cap. 2. "Poblaciones actuales y patrones de uso del español". Págs. 19-50 (31 págs. de lectura en total)	Mirar y escuchar los videos del PPT sobre este tema. Completar Quiz/presentación/observación Escribir un memorando concepto de la raza y etnicidad – versión 1	Discusión: Definiciones y aplicación de los 3 conceptos clave (p. 50) Ej. 2.9 (p.33) 4 pregrts.

Commented [Office2]: C-2

Historical development of linguistic traditions:
Chap. 1 studies the socio-historical development of Spanish textual traditions in different regions of the U.S.

Commented [Office3]: C-4a

Development of human thought and linguistic traditions:
Chap. 9 analyzes the use of Spanish Language and Identity

Commented [LCG4]: C-4a

Development of human thought and linguistic traditions:
Persistence of Spanish within Hispanic Collectives.

Commented [Office5]: C-4a

Development of human thought and linguistic traditions:
Chap. 2 focuses on new Spanish speaking populations, patterns of thought, and linguistic varieties.

4	6-10 feb.	Documental <i>Harvest of Empire</i>	Mirar y escuchar los videos del PPT sobre este tema. Participar en el foro de discusión virtual Completar Quiz/presentación/observación	Ejercicio y discusión
5	13-17 feb.	Leer: Cap. 3. "Características dialectales del español de los EE. UU". (págs. 51-80) (29 págs. de lectura)	Mirar y escuchar los videos del PPT sobre este tema. Grabar monólogo explicando una variedad dialectal Completar Quiz/presentación/observación Escribir un memorando concepto de la raza y etnicidad – versión 2	Discutir: ej. 3.3 y hablar de los conceptos clave (p. 80)
6	20-24 feb.	Leer: Cap. 5. "El español en contacto con el inglés". Págs. 113-155 Anzaldúa, Gloria. <i>Borderlands. La frontera</i> . 2nd ed. San Francisco: Aunt Lute Books, 1999.	Mirar y escuchar los videos del PPT sobre este tema. Grabar un diálogo que responda a: 5.18 (p.149) Completar Quiz/presentación/observación	Ejercicio y discusión: Definiciones y aplicación de los 8 conceptos clave (p.155)
7	27 feb. - 3 mar.	Taller para el Proyecto final	Mirar y escuchar un video del PPT sobre cómo hacer un resumen. Entregar Parte 1 y 2 del Proyecto (Aspectos socio-históricos + Entrevista y resumen de la entrevista con un/a migrante)	Taller para el Proyecto final
8	6-10 marz.	Descanso de primavera		
9	13-17 marz.	Leer: lectura sobre el censo (42 págs. de lectura en total) Dumitrescu, Domnita. "El español en Estados Unidos a la luz del censo de 2010: Los retos de las próximas décadas." <i>Hispania</i> 96, 3 (2013):	Mirar y escuchar los videos del PPT sobre estos temas. Grabar un monólogo sobre cómo alguna información del censo afecta tu área profesional Completar Quiz/presentación/observación Estudio de mercado (Safeway). Versión 1	Ejercicio y discusión en clase

Commented [Office6]:
C-2

This documentary focuses in the socio-historical development of migratory waves to the U.S. shaping different identity issues and textual traditions.

Commented [Office7]:
C-4a

Development of human thought and linguistic traditions: Chap. 3 studies the varieties of Spanish Language and Identity.

Commented [Office8]:
C-2, C-4a

Historical development of linguistic traditions and systems of thought
Chap. 5 focuses in the evolution of the Spanish Language upon its contact with English in different regions of the U.S. and among different Latino communities.

Commented [LCG9]:
C-2, C-4a

Historical development of linguistic traditions and systems of thought
The book exemplifies issues of identity as well as the evolution of the Spanish Language upon its contact with English and different Latino communities.

		525-541.		
10	20 – 24 marz.	Procesos de visas e inmigración Organización de los Estados Americanos. Comisión interamericana de derechos humanos. Informe sobre Inmigración en Estados Unidos: Detenciones y Debido Proceso. 2010. http://www.cidh.org	Mirar y escuchar los videos del PPT sobre estos temas. Estudio de mercado (Safeway). Versión 2	Ejercicio y discusión en clase
11	27 – 31 marz.	Leer: Cap. 7. “El español en la vida pública” (págs. 185-221) (36 págs. de lectura) Arendt, Hannah. “La esfera pública y la privada.” La condición humana. Chicago: University of Chicago Press, 1958. Johnson, Kevin and Bernard Trujillo. Immigration Laws and the U.S. Mexico Border. Tucson: U Arizona P, 2011	Mirar y escuchar el video del PPT sobre estos temas. Participar de la creación de un sitio wiki sobre el español en la vida pública. Completar Quiz/presentación/observación	Escribir y traer a clase las respuestas escritas: ej. 7.5 (p.191) y 7.7 (p.194)
12	3-7 abril	Leer: Cap. 8. “El español en la educación” (págs. 223-246) Sotomayor, Sonia. Mi mundo adorado. New York: Penguin Random House, 2014.	Mirar y escuchar los videos del PPT sobre estos temas. Completar Quiz/presentación/observación Entregar la 3ra parte del Proyecto final	Escribir y traer a clase: Definiciones y aplicación de los 6 conceptos clave (p. 246) ej. 8.10 (p.243) y 8.11 (p.243)
13	10-14 abril	Leer: Cap. 10. “Vitalidad etnolingüística y una mirada hacia el futuro”	Mirar y escuchar los videos del PPT sobre estos temas. Grabar: diálogos: ej. 10.6 (p.298) y 10.7 (p.300)	Aplicación y discusión

Commented [Office10]:
C-2, C-4a

Chap. 7 focuses in the use of Spanish in the public life and how this use influences the beliefs and identity of Spanish Speaking communities.

Commented [Office11]:
C-2, C-4a

Chap. 8 focuses in the use of Spanish in education and how the teaching of Spanish influences the beliefs and identity of Spanish and English speaking communities.

Commented [LCG12]:
C-2

Historical development of linguistic traditions:
The book exemplifies the development of Spanish textual (oral and written) traditions based on socio-cultural changes, information about Anglo and Hispanic systems of thought, and linguistic patterns from an autobiographic perspective.

		(págs. 269-308) (39 págs. de lectura)	Completar Quiz/presentación/observación	
14	17-21 abril	Leer: los artículos sobre el bilingüismo. + ej. 10.12 [p.308]). García, Ofelia. <i>El uso del español en la enseñanza. La educación bilingüe</i> . Centro Virtual Cervantes. https://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_08/ensenanza.htm	Mirar y escuchar los videos del PPT sobre estos temas. Completar Quiz/presentación/observación <i>Carta a padres de familia a favor de la educación bilingüe.</i>	Aplicación y discusión
15	24-28 abril	Proyecto final	<i>Proyecto final completo y revisado</i>	Presentación oral sobre el proyecto final

Commented [Office13]:
C-2

Historical development of linguistic traditions: Chap. 10 analyzes the development of Spanish textual (oral and written) traditions based on socio-cultural changes, information about Anglo and Hispanic systems of thought, and linguistic patterns.

Commented [Office14]:
C-2, C-4a

Historical development of linguistic traditions and systems of thought
The assigned texts evaluate the development of bilingual English-Spanish textual (oral and written) traditions within the field of education.

TIEMPO, ÉXITO Y COMUNICACIÓN

Tiempo para estudiar y prepararse:

Un curso de 3 créditos requiere unas 135 horas de trabajo estudiantil. Por lo tanto, organice su horario para darle suficiente tiempo a su aprendizaje. La preparación y participación activas en este curso son fundamentales. Es responsabilidad de cada estudiante revisar diariamente su correo-e y la plataforma virtual del curso, i.e. Canvas, para mantenerse al día con los anuncios, contenido y cualquier cambio que pueda surgir en el curso.

Correos electrónicos:

La profesora contestará sus correos de lunes a viernes de 8am-5pm.

Todos los correos-e que le escriba a la profesora deben ser en español. Si siente que no puede expresar su mensaje apropiadamente, usted puede escribir una versión en inglés debajo de su mensaje en español. Sólo con la práctica podrá familiarizarse y sentirse cómodo/a con la escritura de mensajes profesionales en español.

Por favor, asegúrese de usar el siguiente formato para los correos que le escriba a su profesora:

Modelo 1	Modelo 2
Estimada profesora Cuya:	Estimada profesora Cuya:
Me dirijo a usted para... (mensaje)	Le escribo para... (mensaje)
Muchas gracias por...	Muchas gracias por...
Atentamente,	Un saludo cordial,
Nombre Apellido	Nombre Apellido

REGLAMENTO DEL CURSO / COURSE POLICIES

Student Conduct Statement

- Students are required to adhere to the behavior standards listed in Arizona Board of Regents Policy Manual Chapter V – Campus and Student Affairs: Code of Conduct (http://www.abor.asu.edu/1_the_regents/policymanual/chap5/5Section_C.pdf),
- ACD 125: Computer, Internet, and Electronic Communications (<http://www.asu.edu/aad/manuals/acd/acd125.html>), and
- the ASU Student Academic Integrity Policy (<http://www.asu.edu/studentaffairs/studentlife/srr/index.htm>).

Students are entitled to receive instruction free from interference by other members of the class. If a student is disruptive, an instructor may ask the student to stop the disruptive behavior and warn the student that such disruptive behavior can result in withdrawal from the course. An instructor may withdraw a student from a course when the student's behavior disrupts the educational process under USI 201-10 (<http://www.asu.edu/aad/manuals/usi/usi201-10.html>).

Appropriate classroom behavior is defined by the instructor. This includes the number and length of individual messages online. Course discussion messages should remain focused on the assigned discussion topics. Students must maintain a cordial atmosphere and use tact in expressing differences of opinion. Inappropriate discussion board messages may be deleted if an instructor feels it is necessary. Students will be notified privately that their posting was inappropriate.

Student access to the course Send Email feature may be limited or removed if an instructor feels that students are sending inappropriate electronic messages to other students in the course.

- **Establishing a Safe Environment:** Learning takes place best when a safe environment is established in the classroom. In accordance with [SSM 104-02 of the Student Services Manual](#), students enrolled in this course have a responsibility to support an environment that nurtures individual and group differences and encourages engaged, honest discussions. The success of the course rests on your ability to create a safe environment where everyone feels comfortable to share and explore ideas. We must also be willing to take risks and ask critical questions. Doing so will effectively contribute to our own and others intellectual and personal growth and development. We welcome disagreements in the spirit of critical academic exchange, but please remember to be respectful of others' viewpoints, whether you agree with them or not.
- **Warning about some course content:** since the course explores different manifestations of cultural diversity, some content and conversations—such as religious views and political violence, among other issues—may be deemed offensive for some students. If you find that some sensitive content can affect you, please bring this to the attention of your professor first or, alternatively, to the unit chair or director.
- **Inappropriate use of cell phones or other materials** during video presentations will be considered not participating, and you will lose participation points.
- **Accommodation for religious practices:** In compliance with ACD 304-04, students who need to be absent from class due to the observance of a religious holiday or participate in required religious functions must notify the faculty member in writing as far in advance of the holiday/obligation as possible. Students will need to identify the specific holiday or obligatory function to the faculty member. Students will not be penalized for missing class due to religious

obligations/holiday observance. The student should contact the class instructor to make arrangements for making up tests/assignments within a reasonable time.

- **Accommodation for university-sanctioned activities:** In compliance with ACD 304-02, students who participate in university-sanctioned activities that require classes to be missed, should be given opportunities to make up examinations and other graded in-class work. However, absence from class or examinations due to university-sanctioned activities does not relieve students from responsibility for any part of the coursework required during the period of the absence.
- **Email Communications:** All email communication for this class will be done through your ASU email account. You should be in the habit of checking your ASU email regularly as you will not only receive important information about your class(es), but other important university updates and information. **You are solely responsible** for reading and responding if necessary to any information communicated via email. For help with your email go to: http://help.asu.edu/sims/selfhelp/SelfHelpHome.seam?dept_pk=822 and file a help desk ticket by clicking on “My Help Center.”
- **Prohibition of Commercial Note Taking Services:**
In accordance with [ACD 304-06 Commercial Note Taking Services](#), written permission must be secured from the official instructor of the class in order to sell the instructor's oral communication in the form of notes. Notes must have the note taker's name as well as the instructor's name, the course number, and the date.

Academic Integrity

- Academic honesty is expected of all students in all examinations, papers, laboratory work, academic transactions and records. The possible sanctions include, but are not limited to, appropriate grade penalties, course failure (indicated on the transcript as a grade of E), course failure due to academic dishonesty (indicated on the transcript as a grade of XE), loss of registration privileges, disqualification and dismissal. For more information, see <http://provost.asu.edu/academicintegrity>.
- If you fail to meet the standards of academic integrity in any of the criteria listed on the university policy website, sanctions will be imposed by the instructor, school, and/or dean. Academic dishonesty includes borrowing ideas without proper citation, copying others' work (including information posted on the internet), and failing to turn in your own work for group projects. Please be aware that if you follow an argument closely, even if it is not directly quoted, you must provide a citation to the publication, including the author, date and page number. If you directly quote a source, you must use quotation marks and provide the same sort of citation for each quoted sentence or phrase. You may work with other students on assignments, however, all writing that you turn in must be done independently.
If you have any doubt about whether the form of cooperation you contemplate is acceptable, ask the TA or the instructor in advance of turning in an assignment. Please be aware that the work of all students submitted electronically can be scanned using SafeAssignment, which compares them against everything posted on the internet, online article/paper databases, newspapers and magazines, and papers submitted by other students (including yourself if submitted for a previous class).
- Turning in an assignment (all or in part) that you completed for a previous class is considered self-plagiarism and falls under these guidelines. Any infractions of self-plagiarism are subject to the same penalties as copying someone else's work without proper citations.

Students who have taken this class previously and would like to use the work from previous assignments should contact the instructor for permission to do so.

Title IX

- Title IX is a federal law that provides that no person be excluded on the basis of sex from participation in, be denied benefits of, or be subjected to discrimination under any education program or activity. Both Title IX and university policy make clear that sexual violence and harassment based on sex is prohibited. An individual who believes they have been subjected to sexual violence or harassed on the basis of sex can seek support, including counseling and academic support, from the university. If you or someone you know has been harassed on the basis of sex or sexually assaulted, you can find information and resources at <http://sexualviolenceprevention.asu.edu/faqs/students>.
- As a mandated reporter, I am obligated to report any information I become aware of regarding alleged acts of sexual discrimination, including sexual violence and dating violence. ASU Counseling Services, <https://coss.asu.edu/counseling>, is available if you wish discuss any concerns confidentially and privately.

Accommodating Active Duty Military

- Students who participate in line-of-duty activities shall be provided make-up assignments, examinations, or other graded coursework missed because of required work performed in the line-of-duty, without penalty. See university policy: ACD304-11; SSM 201-18: Accommodating Active Duty Military <https://www.asu.edu/aad/manuals/ssm/ssm201-18.html> for details. Students should discuss individual concerns with their instructor.

ACCESSIBILITY STATEMENT

In compliance with the Rehabilitation Act of 1973, Section 504, and the Americans with Disabilities Act of 1990, professional disability specialists and support staff at the Disability Resource Centers (DRC) facilitate a comprehensive range of academic support services and accommodations for qualified students with disabilities. DRC staff coordinate transition from high schools and community colleges, in-service training for faculty and staff, resolution of accessibility issues, community outreach, and collaboration between all ASU campuses regarding disability policies, procedures, and accommodations.

Students who wish to request an accommodation for a disability should contact the Disability Resource Center (DRC) for their campus.

Tempe Campus

<http://www.asu.edu/studentaffairs/ed/drc/>

480-965-1234 (Voice)

480-965-9000 (TTY)

West Campus

<http://www.west.asu.edu/drc/>

University Center Building (UCB), Room 130

602-543-8145 (Voice)

Polytechnic Campus

<http://www.asu.edu/studentaffairs/ed/drc/>

480.727.1165 (Voice)

480.727.1009 (TTY)

Downtown Phoenix Campus

<http://campus.asu.edu/downtown/DRC>

University Center Building, Suite 160

602-496-4321 (Voice)

602-496-0378 (TTY)

Technical Support Contact Information

For technical assistance 24 hours a day, 7 days a week, please contact the University Technology Office Help Desk:
Phone: 480-965-6500
Email: helpdesk@asu.edu
Web: <http://help.asu.edu/>

Campus Resources

As an ASU student you have access to many resources on campus. This includes tutoring, academic success coaching, counseling services, financial aid, disability resources, career and internship help and many opportunities to get involved in student clubs and organizations.

- Tutoring: <http://studentsuccess.asu.edu/frontpage>
- Counseling Services: <http://students.asu.edu/counseling>
- Financial Aid: <http://students.asu.edu/financialaid>
- Disability Resource Center: <http://www.asu.edu/studentaffairs/ed/drc/>
- Major/Career Exploration: <http://uc.asu.edu/majorexploration/assessment>
- Career Services: <http://students.asu.edu/career>
- Student Organizations: <http://www.asu.edu/studentaffairs/mu/clubs/>

Syllabus Disclaimer

The instructor views the course syllabus as an educational contract between the instructor and students. Every effort will be made to avoid changing the course schedule but the possibility exists that unforeseen events will make syllabus changes necessary. The instructor reserves the right to make changes to the syllabus as deemed necessary. Students will be notified in a timely manner of any syllabus changes face-to-face, via email or in the course site Announcements. Please remember to check your ASU email and the course site Announcements often.

Course Bibliography

- Alonso, José Antonio et al. "Persistencia del español en los colectivos hispanos de los Estados Unidos." *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 12. 2 (2014): 39-58.
- Anzaldúa, Gloria. *Borderlands. La frontera*. 2nd ed. San Francisco: Aunt Lute Books, 1999. Print.
- Arendt, Hannah. "La esfera pública y la privada." *La condición humana*. Chicago: University of Chicago Press, 1958.
- Dumitrescu, Domnita. "El español en Estados Unidos a la luz del censo de 2010: Los retos de las próximas décadas." *Hispania* 96, 3 (2013): 525-541.
- García, Ofelia. *El uso del español en la enseñanza. La educación bilingüe*. Centro Virtual Cervantes. https://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_08/ensenanza.htm
- Getzels, Peter and Eduardo Lopez Dirs. *Harvest of Empire*. Juan González Screen player. 2012.
- Johnson, Kevin and Bernard Trujillo. *Immigration Laws and the U.S. Mexico Border*. Tucson: U Arizona P, 2011
- Sotomayor, Sonia. *Mi mundo adorado*. New York: Penguin Random House, 2014.
- Organización de los Estados Americanos. Comisión interamericana de derechos humanos. Informe sobre Inmigración en Estados Unidos: Detenciones y Debido Proceso. 2010. <http://www.cidh.org>
- U.S. Census Bureau. *Population and Housing Unit Counts. Census of Population and Housing*. Summary 2010. Sept. 2012. <https://www.census.gov/prod/cen2010/cph-2-1.pdf>
- Selected chapters from:
- Escobar, A.M., y Potowski, K. *El español de los Estados Unidos*. Cambridge: Cambridge UP, 2015.
- Chap. 1. "Contexto socio-histórico y regiones sociolingüísticas"
- Chap. 2. "Poblaciones actuales y patrones de uso del español".
- Chap. "Características dialectales del español de los EE. UU".
- Chap. 5. "El español en contacto con el inglés".
- Chap. 7. "El español en la vida pública"
- Chap. 8. "El español en la educación"
- Chap. 9. "El español y la identidad"
- Chap. 10. "Vitalidad etnolingüística y una mirada hacia el futuro"